### UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

### Filozofická fakulta

### Katedra asijských studií

### Křížkovského 8

# 771 80 Olomouc

V Olomouci, 21. 9. 2015

**Věc:** Odborná zpráva ze služební cesty

**Místo pobytu:** Bodleian K B Chen China Centre Library, Dickson Poon Building Oxford, Velká Británie

**Termín služební cesty:** 8. 9. 2015 – 13. 9. 2015

V rámci projektu *Budování vědeckého týmu a zapojování do mezinárodních sítí v oblasti čínských studií* jsme se společně s Mgr. Helenou Sedláčkovou zúčastnily 35. zahraniční konference *European Association of Sinological Librarians (EASL)*, která se konala v termínu od 9. do 11. září 2015 v Oxfordu, Velká Británie.

Konference byla zahájena ve středu 9. září 2015 presidentkou EASL Mayou Fuchs, v prostorách nově postaveného (září 2014) **China Center Building and Library**, Oxford, <http://www.chinacentre.ox.ac.uk/china-centre-building-and-library/>, velmi prakticky rozvrže-ného, včetně jednacích sálů, pokojů k ubytování, možnosti občerstvení a hlavně krásné a dokonale funkční knihovny. Za hostitelskou knihovnu, resp. za čínská studia na Oxford University, nás slavnostně uvítal Associate Prof. Dirk Meyer a poděkoval za činnost knihovníků, bez kterých si svoji vědeckou práci nedovede představit. Po úvodním zahájení se každý z účastníků konference představil a stručně informoval o novinkách ze svého pracoviště. Setkání se zúčastnili i noví členové, kteří se všem představili podrobněji. Odpoledne v rámci interního setkání jsme shrnuli minulou 34. konferenci EASL ve Stockholmu a další knihovnické konference, kterých se členové zúčastnili v uplynulém roce.

V rámci programu byly zajištěny návštěvy významných oxfordských knihoven: Codrington Library, All Souls College, Queen’s College Library, the Old Bodleian Library and Duke Humfrey’s Library (9. 11. 2015) a Weston Library (10. 9. 2015) vč. otevřených výstav (Blackwell Hall: mapa Číny, tzv. **The Selden Map** (MS. Selden supra 105), George White's maps of the heavens and the earth (Sinica 123), Horton Room – výstava čínských vzácných knih, Bahari Room - publikace protestantských misinonářů z 19. stol., ukázka restaurování čínských vzácných knih a tisků). Podrobněji níže.

Na úplném počátku konference jsme i my – Mgr. Bc. Fiurášková a Mgr. Sedláčková - referovaly o pokrocích, kterých jsme dosáhly za uplynulý rok ohledně záměru vybudovat postupně na Univerzitě Palackého v Olomouci seriózně vedenou knihovnu, nazvanou prozatím **Asia Library**, přináležející ke Katedře asijských studií FF UP Olomouc. Ze tří původně v r. 2014 možností navrhovaných Mgr. Sedláčkovou vyplynula konečná verze:

Spolupráce mezi Knihovnou UP a Katedrou asijských studií UP se zaměřila na úkol vybudovat knihovnu Asia Library fyzicky v prostorách nově rekonstruovaných pro Filozofickou fakultu UP, a současně ji budovat i virtuálně, tedy převést záznamy, pokud byly vytvářené, do knihovnického systému ARL, používaného Knihovnou UP. Za rok, který uplynul od náčrtu spolupráce, se vyprofilovala momentální podoba Asia Library. Bylo rozhodnuto a v současné době se rychle realizuje systém stavění dokumentů do polic, provádí se jejich signování a retrokatalogizace. Současné nákupy jsou katalogizovány přímo již Oddělením zpracování fondů KUP. KAS má pro potřeby své knihovny a studovny jednu odbornou magisterskou sílu, která s pomocí studentů rozmísťuje fond. Knihovna UP poskytuje katalogizátora, který dopracovává, případně slučuje katalogizační záznamy a převádí je z tabulek Excel do ARL. Reálné otevření Asia Library pro uživatele zatím brzdí technické problémy, a sice vlhkost, kterou se v jejích prostorách zatím nepodařilo snížit a je nadále příliš vysoká pro zahájení běžného provozu knihovny. Jakmile se to podaří, Knihovna UP poskytne 1 pracovníka z Oddělení výpůjčních služeb KUP s cílem zajistit standardní knihovnické služby na místě a umožnit uživatelům na místě absenční výpůjčku v systému ARL. Dále jakmile bude fond Asia Library alespoň částečně zpracovaný katalogizátorem KUP, oddělení automatizace poskytne link s odkazem přímo na sbírku a dokumenty Asia Library. Shrneme-li současný stav, naplňujeme záměr načrtnutý v loňském roce na EASL konferenci ve Stockholmu. Byl vyjasněn a definován přesný cíl a je naplňován.

Co se týká možností v nákupu databází pro KAS, předpokládáme, že nový prostor se otevře po roce 2017-2019, kdy bude končit platnost současných smluv s dodavateli a budou se sjednávat nové licenční smlouvy na dodávku databází a poskytování elektronických informačních zdrojů. Zatím KUP standardně zajišťuje zkušební přístupy pro zájemce z KAS.

V souvislosti s databázemi v prvním dnu setkání rovněž proběhla debata o spolehlivosti přístupu do asijských a čínských databází a hledalo se řešení, jak zlepšit stávající situaci. Řešení bohužel nebylo nalezeno.

Problém s případnou transkripcí znaků, o kterém bylo na EASL 2014 hojně diskutováno, již vyřešila Knihovna UP po vzoru Finska v listopadu 2014 a zavedla open source systém **VUFind**, který umí zastřešit všechny druhy a typy katalogů a ukazovat záznamy přesně tak, jak je původní katalogizátor zapsal; odpadá případné přepracování záznamů.

Velký prostor na letošní konferenci byl poskytnut prezentacím Bavarian State Library. Velmi působivá byla přednáška kolegy Thomase Taberyho, který podrobně rozebral dostupnost čínské sbírky v Německu. Představil její vznik, současnost a plány do budoucna, spolu se svými kolegy, odbornými katalogizátory čínských rukopisů a starých tisků, nás seznámil s velkou podporou digitalizace sbírek i s problematikou tohoto zpracování a uchování. Jejich čínská kolekce má v současnosti 230 000 svazků zapsaných v elektronickém katalogu a 11 tisíc nejvzácnějších svazků se podařilo digitalizovat s podporou German Research Foundation. Webové stránky existují současně v němčině, angličtině i čínštině a vše, co uživatel najde online, je zdarma. Seznámil nás i s existencí Mnichovského digitalizačního centra, které má uzavřeno partnerství s Googlem; ten vyprojektoval masový digitalizační projekt a digitalizace statisíců až milionu knih probíhá od r. 2007.

Nelze než si přát, aby takováto podpora digitalizace nastala i v českých podmínkách, kdy existuje Národní digitální knihovna, která ovšem s podporou EU fondů digitalizuje pouze bohemikální produkci. Digitalizace jako taková je velmi finančně náročná činnost a speciální sbírky, které by si často tuto pozornost zasloužily a mezi něž často patří i ty čínské, jsou digitalizovány velmi nahodile a výběrově.

Díky kurátorům **Bodleian Library** Davidu Helliwellovi a Joshuovi Seufertovi jsme mohli shlédnout knihovnické skvosty Oxfordu a seznámit se podrobně s péčí o knihovnické sbírky, které, jakkoliv staré, jsou hojně využívané díky stylu studia na Oxfordské univerzitě. Velmi se liší od našeho encyklopedického systému a studenti si samostatně a aktivně musí vyhledávat literaturu k zadaným esejím, které často píšou každý týden. Není žádná povinně doporučená literatura a hodnotí se originalita zpracovávaného tématu. Proto jsou oxfordské knihovny plné studentů, kteří ve snaze zaujmout svého učitele sahají, ať už studují jakýkoliv obor, po veškeré literatuře, kterou **98(!!) univerzitních knihoven** nabízí (např. cca 10 milionů svazků Bodleian Libraries). Knihovny a jejich prostředí jsou brány velmi vážně. Přísně je střeženo ticho, pohoda a klid pro studenty těchto ať už historických knihovnických skvostů, či jejich modernějších příbuzných. WiFi a internetové připojení je nenápadně skryto a historická hodnota studijních a výpůjčních prostor je důsledně zachovávána. O takovémto nastavení a efektivnímu využití svých bohatých fondů mohou české knihovny v současnosti jen snít. Oxfordské knihovny tak stále zastávají pradávnou roli knihoven, která nejen v českém kontextu je více a více potlačována - napomáhají k bystrému úsudku, analytickému a kritickému myšlení a jsou neoddělitelnou součástí studia na Oxfordské univerzitě. A toto je velká ambice a velká inspirace, kterou konference EASL 2015 zprostředkovaně přinesla do každodenního života Knihovny UP.

**Seznam přednášek/prezentací:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Thomas Tabery** | *The Chinese collection of the Bavarian State Library: visibility and accessibility* |
| **Renate Stephan** | *Cataloguing and describing the Chinese rare books in the Bavarian State Library, Munich* |
| **Lucia Obi** | *Yao manuscripts in Munich* |
| **Koos Kuiper** | *The archives of the Chinese Council in Batavia (1776-1968).* |
| **Roger Greatrex** | *Materials for the study of Chinese law in Lund* |
| **Delphine Spicq** | *Recounting the imperial embassy to Tibet: a scroll in Mongolian script written in 1809* |
| **Bent Lerbæk Pedersen** | *”Square word” Chinese special collection in Copenhagen* |
| **Cordula Gumbrecht** | *Digitisation in Berlin and Kraków* |
| **Marc Gilbert** | *Cultural Revolution documents in the Bibliothèque municipale de Lyon* |
| **David Helliwell** | *The value of rubbish* |
| **Shenxiao Tong** | *Open Access Resources* |
| **Charles Aylmer** | *Latest developments in Cambridge* |
| **Sun Xianbin** | *Source of the History of Sciences in China* |

**Seznam prezentací prodejců databází a jiných EIZ:**

* Shanghai Library: The North-China Daily News & Herald Newspapers and Hong Lists (1850~1951) video presentation
* Johnny Fu (Vista Goosuu): Chinese Culture Digital Distribution.
* Jeff Strandberg (East View): New Chinese Studies Resources from East View
* Lu Ming (CNPIEC): CNPIEC’s services
* Guo Liyan/Claire Feng (CNKI): Make China Knowledge Easier to Understand
* Wang Xiaosen (China Data Center, Univ. Michigan): New Development of China Data Projects
* Ru Jing (CIBTC / Apabi / Cypress Book): Chinese Databases & VAS through CIBTC and Apabi Nationwide Digital Reading
* Tom Derrick (Adam Matthews): Unique Digital Primary Source Collections for Exploring Chinese History
* Denise Che (Wisers): The Greater China Information Gateway
* Jason Dai (Wanfang Data): Enriched Knowledge Service Platform
* Cai Mengdi (Paths Scholar): Books about China From China
* Albert Hoffstädt (Brill): Brill Online Resources on East Asia

Na závěr setkání EASL byla schválena agenda letošní konference, ta příští 36. se bude konat v Curychu v září 2015 a další 37. bude hostována Univerzitou Palackého.

Zprávu zpracovaly:

Mgr. Bc. Jarmila Fiurášková, Mgr. Helena Sedláčková

**Fotografická příloha:**

**1. Queen’s College Library**



**2. Codrington Library – spojení minulosti s budoucností v přítomném čase**

****

**3. Weston Library – ukázka restaurování**

**4. Weston Library – jedna ze studoven, panuje zde absolutní ticho**

****

**5. Bodleian K B Chen China Centre Library, Dickson Poon Building Oxford**

**6. Bodleian K B Chen China Centre Library, Dickson Poon Building Oxford**

****

**7. Bodleian K B Chen China Centre Library, Dickson Poon Building Oxford – vstup do knihovny**

****

**8. Bodleian K B Chen China Centre Library, Dickson Poon Building Oxford – prostory v knihovně**

****

**9. Bodleian K B Chen China Centre Library, Dickson Poon Building Oxford – studijní prostory v knihovně**

****